

Resumen

de este Tratado en Reglas genera-
les y particulares sacadas de su
contenido en ~~las~~ reglas, adverten-
cias y reflexiones para escribir
bien, con atencion à las notas ad-
juntas.

Reglas generales.

1.

El origen, siempre q.
~~El origen~~ no quede alterado
por la pronunciaciõ general è uniforme;
ò por el uso comun y razonable; ~~ni~~
~~ni~~ ò por la mudanza de caracteres es-
tranjeros en propri^{amente} castellanos ò Latinos;
deve seguirse. ~~El origen~~.

La pronunciaciõ, siempre que
~~El origen~~ sea gene-
ralm^{te} constante y uniforme, aunq.^e se apar-
te del origen, deve seguirse.

El no, una vez qe 3.

~~Unos, otros, y otros~~ sea general è unifo-
me, aunq. se apaxte del origen, y de la
pronunciacion, deve ser preferido.

A.

Los caracteres propios castellano ò lati-
nos, como desempeñen bien la escritura para
la pronunciacion, deben ser comun^{te} preferi-
dos à los estrangeros, ~~especialmente~~ aun
en voces de extraño origen, como sean ya usu-
ales y corrientes en castellano.

S. y ultima.

Para escribir bien observese el comun
estilo y practica de los doctos y exuditos, es-
pecialm^{te} en sus impresos.

Reglas particulares

o respectivas a cada letra en q^e pueda haver duda.

B.

En duda de si se ha de escribir con b. o ~~con~~
con v segun estas reglas:

1.

En el principio de la voz, en q^e por lo comun nada ha variado ni la pronunciacion ni el uso, sigase el origen, y asi escrivase con b: v.g. ba-
culo, de baculum; base de basis; beato, de be-
atus; bueno de bonus &c. y con v: v.g. valle,
de vallis; ~~virtud~~ ^{vestido de virtus}, virtud, de virtu;
vulgo de vulgos.

2.

En medio de diction, en todas las voces en que la pronunciacion comun ha ido endulzando la durezza de la b escrivase con v: v.g. en bever; q^e antes se escrivia beber, de bibere; en dever; q^e antes se escrivia deber, de debere; y en todos los preteritos imperfectos v.g. amava, enseña
va,

q.^{ta} antes se escribían con b por respeto à su origen amabam, docebam &c. y en otras muchas.

Notese q.^{ta} en el verbo haver, se ha de hacer esta diferencia; q.^{ta} quando significa tenere ò poseer se ha de escribir haber ~~de haber~~ conforme à su origen habere; pero q.^{do} es auxiliar con v, v. g. haver havia húio &c.

3

En las demas voces en g. la pronunciacion nada ha variado, sigase el origen;

De esta clase son: v. g. ~~habere~~ arbol de arbor; habil, de habily;

~~prohibere~~ prohibe de prohibere &c. q.^{ta} retienen la b de su origen; y estas: malevolo de malevolus; favorecer de favere; clavo de clavus; ~~servidumbre~~

1 polvo,
de pulvis;

~~servidumbre~~ servidumbre de servitus; &c. q.^{ta} se escriben con v por la misma ^{razon de} conformidad à su origen.

4

Siempre q.^{ta} el origen latino ~~vino~~ ò griego tiene β, q.^{ta} en castellano se muda en otra, no se convierte en v, sino en b: v. g. en Obispo de Episcopus; abeja, de Apis; cabello de Capillus; cabera, de caput.

5

Y paraq.^{ta} los q.^{ta} ninguna noticia tienen del origen, puedan governarse en algunos casos sin su conocimiento, observese:

1. Que en fin de sílaba, nunca es v sino b : v.g. en absolver, obtener, obvio.
2. Que ~~después~~ antes de l y z comunmente se escribe con b : v.g. hablar, abxin, ~~no~~ noblez, bra-
vexa ; menos los tiempos del verbo haber; ha-
vix, havia, q^e retienen la v de su raíz.
3. Que después de m siempre es b y no v : v.g. embidia, ambición, embeleso, hombre embargo &c.

C.

D.

1.
Para formar las sílabas ca, co, cu nunca nos valdremos de la te, ni de la ch, sino de la sola c : v.g. en casa, cosa, cuna ; pero si, de la g con la u en algunas voces : v.g. en quan-
do, quatro, question, pro. iniquo, &c.

Adviertase q^e las voces q^e acaban en d como virtud ver-
dad, devin-
pronuncian
se en castel-
lano con may sua-
vidad en la ultima
sílaba de lo q^e se es-
tila en ca-
talan q^e acaban con t, de las quales

2.
Para formar las sílabas ce, ci, nunca nos valdremos de la z, ~~como conuenos~~ sino de la c : v.g. en revelo, felicidad &c. meno en ze-
lizo, zizaña.

F

Para formar las sílabas fa, fe, fi, fo, fu, nunca nos valdremos de la ph, sino en ~~vozes~~ aquellas voces extranjeras q^e sean remotas del comun conoim^{to} y uso : v.g. en Amphitruis

ana-

cephaleosis &c. pero en las q^l ya son trasla-
dadas al comun conocimiento y uso, con f^l letra
de igual valor y propria del alfabeto caste-
llano: v.g. en Filosofia, Tantrama, Fenomeno
&c. ~~de donde se ve~~ ~~que se ve~~
Vea~~se~~ al Cap. Nota. pag. 2.

2.
Para formar las silabas ga, ge, gu, no hay
dificultad alguna en q^l se requiere la g ni hay
otra letra de igual sonido: v.g. en gusto, opre,
gusto.

3.
Para formar las silabas pe, pi establecemos
absolutam^{te} el uso de la p, con entera exclu-
sion de la j y de la x: v.g. en ejemplo, epidol &c.

3.
En las silabas que, qui, la u reputam^{te} se
de modo q^l no suena, liquida: v.g. en querra, quiza. Cuando no
o no se oye, no debe sonar se ponen encima de la u
dos puntos: v.g. en ap^uiero, sang^uines.

H.
La h deve conservarse en el principio de las
voces del modo q^l la mantiene el comun uso: v.g.
en hombre, honra, hueso &c. ^{o tambien} en el verbo haver,
y asimismo ^{en} en todas las dicciones, en q^l la f del origen que-
do convertida en h: v.g. en hijo, de Filius; en ha

muchas de

ca de faces, en quales voces se escriuian al:
punto, en castellano, con la misma f v.g. faces,
lo q. dize haces, faces lo q. ahora haces &c. y
se conserva en catalan: como Fill de Filiu por
hijo; fugix de fugio, por huix &c. y en las ins-
cripciones thi ohi. 2.

En medio de la diction si son voces conocidas
puede escusarse aunq. lo requiera el origen la-
tino o griego: ~~no~~ escriuendo v.g. tuor, y no tuor ^o cauidad
auror, tema, y no thema, Retorica, y no Rhe- ^o cha-
torica, Teologia, y no Theologia; menos en los ridad
nombres Christo, Christianidad, Christiano, por
reuerencia a la no interrumpida costumbre de
escriuise asi estos sagrados nombres.

K.

La k no tiene lugar sino en kixies; pues el
otro vocablo q. se suele escriuir con ella esto es Ka-
lendario; con may conformidad al origen se escri-
ue Calendario, como queda dicho en las notas.

J

§.

Paxa formar las silabas ja, jo, ju en ningun
caso se deve admitir la x; pues la j sola es la may
propria y oportuna paxa este sonido; y asi escri-
uixemos: v.g. dejas, y no depas; floja, y no flopa
en-

jugar, y no enpujar.

2.

Para formar las sílabas je je ji, en ningun caso nos valdremos de la j, ^{ni de la g,} sino de g, la g es la mas propia y oportuna para este sonido; y así escribiremos ejemplo y no exemplo, clige, y no clixe ni clije, como queda tho en el g. de la g. Solamite en el principio de dición ^{en nombre propio: v. g.} como manabaz jesu, jerusalen, jerimias &c.

M. N.

Antes de o p escrivase siempre m: v. g. en ambicion, amparo &c. antes de m, pongase n, y no m: enmienda, inmenso &c.

Pero es de advertir q. de muchas voces queda excluida por causa de la pronunciacion la mb, ^{poniendose una sola n.} mm, mm, mm, mm, mm; pues ya no se escrive ni pronuncia redempcion, sino redencion, assumpcion, sino asuncion.

2.

Quando en las sílabas que grapa suena la u pueden ponerse je encima de ella dos puntos: v. g. en question, para diferenciarla: de v. g. de queja &c.

3.

En q. la g se doble quando lo pide la etymologia, no hallamos inconveniente; pues entre bue-

nos Castellanos se observa en uso de pronun-
ciarla de diferente modo, quando es doble, ^{de do}
no lo es. ~~Camminon~~ ~~no~~ ~~de~~ ~~si~~ ~~tenge~~ ~~por~~ ~~un~~ ~~propio~~.
No olvide la R. Aca. &c.

V. u.

Lo mas especial de lo perteneciente à la u en ca-
so de duda ya queda dicho en el § de la B. y
en la Nota adjunta al Cap. pag.

Pero adviértase, q^e es proprio tener cuidado de es-
cribirla así u quando es vocal, y así v q^{do} es con-
sonante, para evitar, q^e algunos, como sucede
pronuncien hausi-rá, ~~pa~~ en vez de ha-vrá

Y

La y es vocal quando es conjunción, y quan-
do se usa de ella por respeto al origen, como en Mys-
terio. En todos los demás casos es consonante, y for-
ma una sílaba con la vocal hixiendola como ya;
ò terminandola como hay.

Adviértase q^e decimos y escribimos yerro q^{do} sig-
nifica error, y hierro, q^{do} significa ferro; porq^e
muchos se equivocan en esto.

X

Nunca usaremos de la x sino q^{do} tiene sonido
de cs ò de qs v. g. en exacto, epistix &c. pues así ay
de

de ser este su proprio y legitimo valor o sonido, como me queda dicho en las Notas; se evita de este modo la equivocacion q^e pudiera haver en algunas voces: v.g. en proximo q^{do} significa cercano, de proximo q^{do} significa nro Hermo: en Christo reflexo q^{do} es cosa del sol o de otra luz, de reflexo q^{do} es cosa de reflexion del entendim^{to}. Sin embargo en algunos nombres propios, como en Alexandro, Saxonia, Genofonte, Nativa se conserva la x aunque se pronuncieⁿ como si se escribiese Alejandro, Sajonia, Genofonte, Nativa. Tambien deve mantenerse en fin de voz: v.g. en relox, box &c.

La q^e hiere
à las vocales
e, o, i, j

Notese q^e en algunas voces despues de la x con dicho sonido de cs o de qs, se observa una ex ~~en~~ terminas v.g. en exceso, ex^{cidio}cedente &c. y en otras no: v.g. en exito, reflexion &c.

La regla q^e puede prescribirse para conocer esta diferencia es atender al origen, y si la voz primitiva tiene c como excedo, excido, conservar la; si no la tiene, como exitus escribirlo simplemente con x, q^e esta es la practica de los doctos como puede verse en los libros.

Z.

Para formar las silabas za, zo, zu, ya no usaremos de la c, como se hacia antiguam^{te}, la qual hasta en las impresiones queda abolida; y en su lugar se usa de la z; como escribiendo: v.g. plaza epzo, azul &c.

2.

Para formar las silabas ze, zi, ni usaremos de c ni de z; pues en su lugar podemos valer nos de la c tan propia a este efecto como lo demuestra nro Autor; y ya haido el comun uso adoptando esta practica; y asi escribiremos: v.g. paces y no pa~~ces~~zes, re celo, y no ze celo, felicidad, y no felizidad, como queda dicho en el § de la c.

No obstante la mantiene el uso en re^zzelo, zi^zziana, grota^zz, pacan^zzales, or^zz no hay inconven^{te}. q^d. asi se conviene.

Ejemplos

Asi para la virtud como para las Ciencias el camino del exemplo es mucho mas corto y mas seguro q^d el de los preceptos. Robín AA.

